

2. WATTWIL OPEN



Taekwondo

Olympischer Wettkampf

31. Oktober 2020



Ausschreibung - Informationen / Invitation - Information

Promotion	Swiss Taekwondo	www.taekwondo.ch
Organisation	Peer Steinkellner - Kampfkunstschule Wattwil	peer.steinkellner@hotmail.com
Datum / Date	Samstag / Samedi 31. Oktober 2020	
Ort / Lieu	Sportanlage Rietstein, Ebnaterstrasse 40, 9630 Wattwil <i>Anfahrt aus Deutschland über Konstanz auch ohne CH-Vignette möglich.</i>	
Referee Chairman	Dr. Walid Younes (WT Referee)	sg@taekwondo.ch
Turnierleitung	Herr Benjamin Güntner	benjamin@tkd-ellwangen.de
Ablauf / Déroulement	Der Wettkampf findet an nur einem Tag statt: <u>Benjamin / Minime / Kadetten / Junioren / Senioren</u> <i>Les Championnats se déroulent sur une journée:</i> <i><u>Benjamins / Minimes / Cadets / Juniors / Seniors</u></i>	
Teilnehmer / Participants	Sportler mit gültigem nationalen Sportpass Swiss TKD / WTE / WT <i>Athlètes avec passeport sportif Swiss TKD / WTE / WT</i>	
Versicherung / Assurance	Jeder Teilnehmer und jede Teilnehmerin übernimmt persönlich die Verantwortung für allfällige Risiken und Unfälle in Bezug auf die Teilnahme am Turnier und muss gegen Unfälle versichert sein. Das Organisationskomitee, der Swiss Taekwondo Verband und die Kampfkunstschule Wattwil lehnen jede Verantwortung ab. <i>Chaque participant doit être assuré. En cas d'accident, le comité d'organisation, Kampfkunstschule Wattwil et Swiss Taekwondo déclinent toute responsabilité.</i>	
Ausrüstung / Equipment	Alle Teilnehmer bringen ihre eigene Schutzausrüstung mit (Handschrützer, Unterarm-, Bein- und Tiefschutz, elektronische Fusschrützer, Kopfschutz und Zahnschutz weiss oder transparent). <u>Das Turnier wird mit elektronischen Daedo Westen ausgetragen</u> <u>Elektronische Daedo Helme (Senioren, Junioren, Kadetten).</u> <i>Aus hygienischen Gründen muss jeder Teilnehmer die elektronischen Fusschrützer von Daedo selbst mitbringen.</i> <i>Tous les participants amènent leur équipement de protection (gants, protège – avant-bras, – jambes, parties intimes, - tête, - protège dents Blanc ou transparent).</i> <u>Le tournoi se déroule avec des plastrons électroniques Daedo</u> Casques électronique Daedo pour seulement les cadets, Juniors et Seniors. <i>Pour des raisons d'hygiène chaque participant doit apporter ses propres protections pied de Daedo.</i>	
Reglement / Règlement	<i>Es werden die neue Wettkampfregeln der WT 2018 angewandt; mit Video Replay System; nur für Cadets, Junior und Seniors, Minimes und Benjamins ohne Videoreplay.</i> <i>Les nouvelles règles de combat du WT 2018 sont appliquées. Système Vidéo Replay. Seulement pour les cadets, Juniors et Seniors. Pas de Videoreplay pour les minimes et les benjamins.</i>	

Kategorien & Altersklassen / Catégories & Classes d'âge

Kategorie A: ab 3.Kup

Kategorie B: ab 8.Kup bis 4.Kup (4.Kup kann auch Kategorie A starten)

Catégorie A: à partir du 3.Kup

Catégorie B: 8.Kup jusqu'au 4.Kup (4.Kup peut aussi commencer la catégorie A)

Category	Age	Gender	Weight	VR	Head
Senior >18	2002 & +	Male	-54kg, -58kg, -63kg, -68kg, -74kg, -80kg, -87kg, +87kg	VR	Head
		Female	-46kg, -49kg, -53kg, -57kg, -62kg, -67kg, -73kg, +73kg		
Junior 15-17	2003-2004- 2005	Male	-45kg, -48kg, -51kg, -55kg, -59kg, -63kg, -68kg, -73kg, -78kg, +78kg	VR	Head
		Female	-42kg, -44kg, -46kg, -49kg, -52kg, -55kg, -59kg, -63kg, -68kg, +68kg		
Cadet 12-14	2006-2007- 2008	Male	-33kg, -37kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, -57kg, -61kg, -65kg, +65kg	VR	Head
		Female	-29kg, -33kg, -37kg, -41kg, -44kg, -47kg, -51kg, -55kg, -59kg, +59kg		
Minime 9-11	2009-2010- 2011	Male	-28kg, -30kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, +53kg	No	No
		Female	-28kg, -30kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, +53kg	VR	Head
Benjamin 7-8	2012-2013	Male	-20kg, -22kg, -24kg, -26kg, -29kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, +41kg	No	No
		Female	-20kg, -22kg, -24kg, -26kg, -29kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, +41kg	VR	Head

Kampfdauer / Pausen

Minimes / Benjamin:

3 x 1 min / 30 sec de pause

Durées combats / Pauses

Cadets / Juniors: _____

3 x 1 ½ min / 30 sec de pause

Seniors:

3 x 2 min / 30 sec de pause

– Änderungen vorbehalten – – Risque de modifications possibles –

Startgebühren /

CHF 35.00 / Euro 30.00 / Athlet (Im Voraus auf Bankkonto)

Finance d'inscription

CHF 35.00 / Euro 30.00 / Athlète (En avance sur compte bancaire)

Anmeldeschluss

24. Oktober 2020

Délai d'inscription

24 octobre 2020

Die Rücknahme der Anmeldung ist bis zum 24. Oktober möglich. Nach diesem Datum wird der Betrag der Einschreibung nicht mehr erstattet. Keine Anmeldungen vor Ort! Nicht erscheinende Athleten, welche gemeldet sind, werden trotzdem verrechnet! **Le retrait de l'inscription est possible jusqu'au 24 octobre. Après cette date, le montant de l'inscription ne sera pas remboursé. Pas d'inscription sur place! Les athlètes non-apparents inscrits seront toujours facturés!**

Anmeldung – Inscription

Einschreibung / Inscription

Online on

www.tpss.eu

Konto

Raiffeisenbank Mittleres Toggenburg

Kampfkunstschule Wattwil „Wattwil Open“

Peer Steinkellner, 9630 Wattwil

Only CHF - IBAN: CH97 8080 8007 6105 6335 9

Only EUR - IBAN: CH14 8080 8001 3036 2504 7

Clearing-Nr. 81317 SWIFT / BIC: RAIFCH22D17

Information / information

Peer Steinkellner

Mobile +41 79 694 10 35

Coaches

Coaches erhalten einen nicht übertragbaren Ausweis für die Wettkampffläche. 1 Coach pro 4 Athleten. Coach inkl. Foto anmelden unter www.tpss.eu – **Offizielle**. Alle Coaches müssen mindestens 18 Jahre sein und nur im Trainingsanzug mit Sportschuhen und verhalten sich respektvoll.

*Les coaches recevront une accréditation non transmissible pour la zone des combats. 1 coach pour 4 athlètes. Les coaches s'inscrivent avec une photo sur www.tpss.eu – **Officiel** !!! Tous les coaches doivent avoir plus de 18 ans, Veuillez respecter une tenue adéquate (training, baskets) et adoptez un comportement respectueux.*

Unterkunft / hébergement

Für die Schiedsrichter und Schiedsrichterinnen, die nicht im Kanton St. Gallen/Schaffhausen/ Zürich/ Thurgau wohnen, wird eine Übernachtung von Freitag auf Samstag organisiert. Teilnehmer und Teilnehmerin können gegen Gebühr von CHF 5.- im Dojang der Kampfkunstschule übernachten.

Pour les arbitres qui ne résident pas dans le canton de Saint-Gall / Schaffhouse / Zurich / Thurgau, une nuitée est organisée du vendredi au samedi. Les participants et les participants peuvent séjourner moyennant un supplément de CHF 5.- dans le dojang de Kampfkunstschule Wattwil.

Anmeldungen für Übernachtung der Athleten bis 22. Oktober an: info@kampfkunstschule-wattwil.ch

Parkplätze / Parking

Kostenlose Parkplätze stehen begrenzt zur Verfügung / *quelques places de parking disponible gratuitement*

Programm

Freitag / vendredi

17:00 - 21:00

Ankunft für Übernachtung / *Arrivée pour la nuit*

18:00 - 20:00

Registrierung & Waage / *Accréditation et Pesée*

Samstag / Samedi

07:00 – 09:00

Registrierung & Waage / *Accréditation et Pesée*

09:15 – 09:30

Coach Besprechung / *Réunion des Coaches*

09:30 – 09:45

Referee Meeting / *Réunion des Arbitres*

10:00 – 12:30

Wettkämpfe / *Compétition*

12:30 – 13:15

Mittagspause / *Pause déjeuner*

13:15 – 17:00

Wettkämpfe / *Compétition*

Dieses Programm kann noch geändert werden

Ce programme peut faire l'objet de modifications

Resultate / Résultats

Jeder Teilnehmer erklärt sich mit der Registrierung einverstanden, dass personenbezogene Daten in unserem Zweck veröffentlichen können und das Vorname, Name, Gewichtsklasse, Nation / Verein und Platzierung sowie Fotos, Videos usw. in den Ergebnislisten über Medien zu diesem Anlass im Internet oder als Drucksache veröffentlicht wird.

Chaque participant accepte par son inscription que les données personnelles peuvent être publiés dans ce but le prénom, nom, catégorie de poids, nation / club et classement, ainsi que les photos, vidéos, etc. publiées sur les médias pour l'occasion sur Internet ou imprimés.

**EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONSENT
DÉCLARATION D'ACCORD**

Als Erziehungsberechtigter erkläre ich hiermit mein Einverständnis, dass mein Sohn/ meine Tochter an der oben genannten Veranstaltung als Wettkämpfer teilnehmen darf:

As the legal guardian I herewith declare my consent that my son/ my daughter may participate as an active player at the above championship:

En tant que tuteur légal, je donne mon consentement à mon fils/ ma fille pour participer au tournoi au-dessus:

Name, Name, Nom:

Team/ Club:

vom 31. Oktober 2020

Mir ist bekannt, dass Taekwondo ein Vollkontakt-Wettkampfsport ist, bei dem Verletzungen nicht ausgeschlossen werden können. Weder der Veranstalter noch der Ausrichter der Veranstaltung übernehmen die Haftung für Unfälle oder Verletzungen und ich erkläre daher, dass für meinen Sohn / meine Tochter eine aufrechte Krankenversicherung besteht bzw. dass ich alle Kosten im Zusammenhang mit etwaigen Unfällen oder Verletzungen übernehmen werde.

I do know that Taekwondo is a Full Contact Competition Sport, where injuries cannot be excluded. Neither the organizer nor the promoter of the event can be held responsible for any damages or injuries. Therefore I declare that there is a valid insurance that will cover costs of possible injuries for my son / my daughter or I will accept all costs in connection with possible injuries or damages by myself.

Je déclare avoir pris connaissance du fait, que le taekwondo est un sport de combat (full-contact) et je confirme par la présente que mon fils/ ma fille est couvert(e) par une Assurance légale et que ni l'organisateur ni le promoteur de l'événement sportif ne peuvent être tenus pour responsables en cas d'accident ou de blessure.

Name des Erziehungsberechtigten
Name of guardian/ Nom du représentant légal

Verwandtschaftsbeziehung/
Point of relationship/ lien de parenté

Datum/ Date

Unterschrift/ Signature

2. WATTWIL OPEN



Taekwondo

THE OLYMPIC SPORT

October 31 th, 2020



Registration - Info / Iscrizione - Informazioni

Promotion/ Promozione	Swiss Taekwondo www.taekwondo.ch
Organisation/ Organizzazione	Peer Steinkellner - peer.steinkellner@hotmail.com
Date / Data	Samstag / Samedi 31. Oktober 2020
Place / Indirizzo	Sportanlage Rietstein, Ebnerstrasse 40, 9630 Wattwil
Referee Chairman / Arbitraggio	Dr. Walid Younes (WT Referee) sg@taekwondo.ch
Tech Management / Gestione tecnica	Mr. Benjamin Güntner benjamin@tkd-ellwangen.de
Operations / Svolgimento	One day tournament for all categories: <u>Benjamin / Minimes / Cadets / Juniors / Seniors</u> Il torneo si svolgerà in un giorno per tutte le categorie: <u>Benjamins / Minimes / Cadets / Juniors / Seniors</u>
Partecipation / Partecipazione	Athletes with valid ID Swiss TKD / WTE / WT Atleti tesserati Swiss TKD / WTE / WT
Insurance / Assicurazione	Each participant personally takes responsibility for any risks and accidents related to participation in the tournament and must be insured against accidents. The organizing committee, the Swiss Taekwondo Association and the Martial Arts School Wattwil reject any responsibility. I partecipanti sono consci di ogni rischio in relazione alla partecipazione al torneo e devono essere assicurati personalmente per gli incidenti. Il comitato organizzatore, Swiss Taekwondo e la Marial Arts School Wattwil non si assumono alcuna responsabilità in merito.
Equipment / Equipaggiamento	All participants bring their own protective equipment (hand guards, forearm, leg and groin, guards, electronic foot guards, head guards and mouth guards in white or transparent). The tournament will be held with electronic Daedo vests. Electronic Daedo helmets (seniors, juniors, cadets). For hygienic reasons, each participant must bring the Daedo electronic foot protectors with them. Tutti i partecipanti devono portare i loro dispositivi di protezione personali (protezioni per le mani, avambraccio, protezioni per gambe e inguine, protezioni elettroniche per i piedi, protezioni per la testa e paracenti di colore bianco o trasparente). Il torneo si svolgerà con Corazze Daedo elettroniche, Caschi elettronici Daedo (seniors, junior, cadets). Per motivi igienici, ogni partecipante deve portare con sé le protezioni elettroniche per piedi Daedo.
Rules / Regolamento	The new competition rules of WT 2018 are applied; with video replay system; only for Cadets, Junior and Seniors, Minimes and Benjamins without video replay. Vengono applicate le nuove regole WT 2018. Cadets, Juniors et Seniors con Sistema Video Replay. Nessun Videoreplay pour minimes et benjamins.
Categories and Age Classes / Categorie e classi età	

A category: from 3.Kup
Categorìa A: dal 3.Kup

B category: from 8.Kup to 4.Kup (4.Kup may compete also in A category)
Categorìa B: 8.Kup fino a 4.Kup (4.Kup può combattere in categoria A se lo desidera)

Category	Age	Gender	Weight	VR	Head
Senior >18	2002 & +	Male	-54kg, -58kg, -63kg, -68kg, -74kg, -80kg, -87kg, +87kg	VR	Head
		Female	-46kg, -49kg, -53kg, -57kg, -62kg, -67kg, -73kg, +73kg		
Junior 15-17	2003-2004- 2005	Male	-45kg, -48kg, -51kg, -55kg, -59kg, -63kg, -68kg, -73kg, -78kg, +78kg	VR	Head
		Female	-42kg, -44kg, -46kg, -49kg, -52kg, -55kg, -59kg, -63kg, -68kg, +68kg		
Cadet 12-14	2006-2007- 2008	Male	-33kg, -37kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, -57kg, -61kg, -65kg, +65kg	VR	Head
		Female	-29kg, -33kg, -37kg, -41kg, -44kg, -47kg, -51kg, -55kg, -59kg, +59kg		
Minime 9-11	2009-2010- 2011	Male	-28kg, -30kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, +53kg	No	No
		Female	-28kg, -30kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, -45kg, -49kg, -53kg, +53kg	VR	Head
Benjamin 7-8	2012-2013	Male	-20kg, -22kg, -24kg, -26kg, -29kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, +41kg	No	No
		Female	-20kg, -22kg, -24kg, -26kg, -29kg, -32kg, -35kg, -38kg, -41kg, +41kg	VR	Head

Time / Pause

Minimes / Benjamin:

3 x 1 min / 30 sec pause

Durata / Pausa

Cadets / Juniors:

3 x 1 ½ min / 30 sec pause

Seniors:

3 x 2 min / 30 sec pause

– Modifications are possible – – Sono possibili modifiche –

Fees /

CHF 35.00 / Euro 30.00 / Athlete (in advance by bank transfer)

Costi iscrizione

CHF 35.00 / Euro 30.00 / per atleta iscritto (bonifico bancario anticipato)

Deadline /

24. Oktober 2020

Termine iscrizione

24 ottobre 2020

Registration can be withdrawn until October 24th. After this date, the amount of the enrollment will not be refunded. No registrations on site! Non-appearing athletes who are registered will still be charged! La registrazione può essere ritirata fino al 24 ottobre. Dopo tale data, l'importo dell'iscrizione non sarà rimborsato. Nessuna registrazione sul sito! Verranno comunque addebitati gli atleti che non si sono registrati e che sono registrati!

Inscription - registrazione

Registration / Registrazione

Online on

www.tpss.eu

Bank details / IBAN

Raiffeisenbank Mittleres Toggenburg
Kampfkunstschule Wattwil „Wattwil Open“
Peer Steinkellner, 9630 Wattwil

Only CHF - IBAN: CH97 8080 8007 6105 6335 9

Only EUR - IBAN: CH14 8080 8001 3036 2504 7

Clearing-Nr. 81317 SWIFT / BIC: RAIFCH22D17

Information / informazioni

Peer Steinkellner

Mobile +41 79 694 10 35

Coaches

Coaches receive a non-transferable ID for the competition area. 1 coach per 4 athletes. Register coach including photo at www.tpss.eu - Official. All coaches must be at least 18 years of age and only in tracksuits with sports shoes and behave respectfully. **Gli allenatori ricevono un documento d'identità non trasferibile per accedere all'area di gara. 1 allenatore per 4 atleti. Registrate l'allenatore con foto su www.tpss.eu - official. Tutti gli allenatori devono avere almeno 18 anni e possono accedere all'area di gara solo in tuta con scarpe sportive e comportarsi rispettosamente sul quadrato.**

Hospitality / Ospitalità

For the referees who do not live in the canton of St. Gallen / Schaffhausen / Zurich / Thurgau, an overnight stay is organized from Friday to Saturday. Participants can spend the night in the dojang of the martial arts school for a fee of CHF 5.-. **Per gli arbitri che non vivono nel cantone di San Gallo / Sciaffusa / Zurigo / Turgovia, viene organizzato un pernottamento da venerdì a sabato. I partecipanti possono trascorrere la notte nel dojang della scuola di arti marziali con un supplemento di 5 CHF.**

Info on hospitality until 22. October: info@kampfkunstschule-wattwil.ch

Info per ospitalità fino al 22. ottobre: info@kampfkunstschule-wattwil.ch

Parking / Parcheggio

free parking available in limited quantity/ **parcheggi gratuiti disponibili in numero limitato**

Program - Programma

Friday / Venerdì

17:00 - 21:00

Arrival / Arrivo

18:00 - 20:00

Registration & Weight-in / **Registrazione e Peso**

Saturday / Sabato

07:00 – 09:00

Registration & Weight-in / **Registrazione e Peso**

09:15 – 09:30

Coach Meeting / **Riunione Coaches**

09:30 – 09:45

Referee Meeting / **Riunione Arbitri**

10:00 – 12:30

Tournament / **Torneo**

12:30 – 13:15

Lunch Break / **Pause Pranzo**

13:15 – 17:00

Tournament / **Torneo**

Modification Possible

Il programma può essere modificato

Results / Risultati

Each participant agrees with the registration that personal data can be published for marketing / information purposes and the first name, last name, weight class, nation / club and placement as well as photos, videos etc. published in the result lists via media for this occasion on the Internet or as a printed matter.

I partecipanti accettano con la registrazione che i dati personali possano essere pubblicati per scopi informativi e pubblicitari e in particolare : nome, cognome, classe di peso, nazione / club e collocazione nonché foto, video ecc. Possono essere pubblicati negli elenchi dei risultati via media elettronici o cartacei.

DECLARATION OF CONSENT DICHIARAZIONE DI ACCORDO DELL'AUTORITA PARENTALE

As the legal guardian I herewith declare my consent that my son/ my daughter may participate as an active player at the above championship:

Come tutore legale dichiaro il mio consenso a che mio figlio / mia figlia possano partecipare come Atleti al campionato di cui sopra:

Name, Nome:

Team/ Club:

31. October 2020

I do know that Taekwondo is a Full Contact Competition Sport, where injuries cannot be excluded. Neither the organizer nor the promoter of the event can be held responsible for any damages or injuries. Therefore I declare that there is a valid insurance that will cover costs of possible injuries for my son / my daughter or I will accept all costs in connection with possible injuries or damages by myself.

Dichiaro di essere a conoscenza che il Taekwondo è uno sport da competizione a pieno contatto, in cui gli infortuni non possono essere esclusi a priori. Né l'organizzatore né il promotore dell'evento possono essere ritenuti responsabili per eventuali danni o lesioni. Pertanto dichiaro che esiste un'assicurazione valida che coprirà i costi di possibili lesioni per mio figlio / mia figlia o accetterò tutti i costi in relazione a possibili lesioni o danni in proprio

Name of guardian/ Nome del rappresentante legale

Point of relationship/ legame di parentela

Date/ Data

Signature / Firma
